

Rivista di poesia comparata

Direttore responsabile: Francesco Stella

Iniziative

8 dicembre 2019**Semicerchio a "Più libri più liberi"****6 dicembre 2019****Laura Pugno alla Scuola di Semicerchio****5 dicembre 2019****Convegno Compalit a Siena****4 dicembre 2019****Addio a Giuseppe Bevilacqua****29 novembre 2019****Maurizio Maggiani alla Scuola di Semicerchio****8 novembre 2019****Laboratorio di poesia: Valerio Magrelli****12 ottobre 2019****Semicerchio e LinguaFranca a Salon de la Revue di Parigi****27 settembre 2019****Reading della Scuola di Scrittura****25 settembre 2019****Ultimi giorni iscrizioni al Corso di scrittura creativa****20 settembre 2019****Incontro con Jorie Graham per l'uscita di "fast" (Garzanti)****19 giugno 2019****Addio ad Armando Gnisci****31 maggio 2019****I'M SO TIRED OF FLORENCE: READING MINA LOY****12 aprile 2019****Incontro con Marco Di Pasquale****28 marzo 2019****Sconti sul doppio Semicerchio-Ecopoetica 2018****27 marzo 2019****Semicerchio al Convegno di Narrazioni Ecologiche-Firenze****24 marzo 2019****Premio Ceppo: Semicerchio e Guccini a Pistoia****15 marzo 2019****Rosaria Lo Russo legge Sexton****6 febbraio 2019****Incontro sulla traduzione poetica -Siena****25 gennaio 2019****Assemblea sociale e nuovi laboratori****14 dicembre 2018****Incontro con Giorgio Falco****8 dicembre 2018****Semicerchio a "Più Libri Più Liberi" Roma****6 dicembre 2018****Semicerchio issue on MIGRATION AND IDENTITY. Call for papers****16 novembre 2018****"Folla delle vene" di Iacuzzi a Semicerchio**[Home-page - Numeri](#)[Presentazione](#)[Sezioni bibliografiche](#)[Comitato scientifico](#)[Contatti e indirizzi](#)[Dépliant e cedola acquisti](#)[Links](#)[20 anni di Semicerchio.](#)[Indice 1-34](#)[Norme redazionali e](#)[Codice Etico](#)[The Journal](#)[Bibliographical Sections](#)[Advisory Board](#)[Contacts & Address](#)[Saggi e testi online](#)[Poesia angloafricana](#)[Poesia angloindiana](#)[Poesia americana \(USA\)](#)[Poesia araba](#)[Poesia australiana](#)[Poesia brasiliana](#)[Poesia ceca](#)[Poesia cinese](#)[Poesia classica e](#)[medievale](#)[Poesia coreana](#)[Poesia finlandese](#)[Poesia francese](#)[Poesia giapponese](#)[Poesia greca](#)[Poesia inglese](#)[Poesia inglese](#)[postcoloniale](#)[Poesia iraniana](#)[Poesia ispano-americana](#)[Poesia italiana](#)[Poesia lituana](#)[Poesia macedone](#)[Poesia portoghese](#)[Poesia russa](#)[Poesia serbo-croata](#)[Poesia olandese](#)[Poesia slovena](#)[Poesia spagnola](#)[Poesia tedesca](#)[Poesia ungherese](#)[Poesia in musica](#)[\(Canzoni\)](#)[Comparatistica &](#)[Strumenti](#)[Altre aree linguistiche](#)[Visits since 10 July '98](#)**1937588**[« indietro](#)REETIKA VAZIRANI, **World Hotel**, Port Townsend, WA, Copper Canyon Press 2002, pp. 121, \$ 14.00.

This is Reetika Vazirani's second book of poems. She was born in India and raised in Maryland.

«I am your mother. Invent me» says the mother, Maya, to her daughter. And the daughter does. She culls memories not her own, seeking to resurrect, relive and record her mother's childhood in India and her teens in Maryland, her early married life in U.S., return to India, and a re-return to U.S. The narrative is chronological, and plays like a musical interlude, with soft strings and poignant pauses.

Born in 1937, Maya is the daughter of an army officer, and is educated at a boarding school in Mussoorie by teachers born in England. She remembers the barracks outside Lucknow, and being told about the island from where other officers came: «And when I said island, it was a mint leaf on my tongue, almond slice, a moon with its thin rays on the windowpane ». At about age nine, her mother leaves her father. Brother Ved and she «are stick people forever /climbing up the brown hill». They come to Washington D.C., and get a stepmother.

Many of the memories are common to the Diaspora. There is the British accent of mission schools, colloquialisms and rhymes typical of the 1960s: «Wish for me, I wish for you, ship's in, we have to run.» There is the Indian mindset of new immigrants: father's mind converts all price tags into rupees, so that «When I bought my first lipstick / it was as if I bought a cow in India».

William Stratford appears in her life, and with it the wish to be white: «I am nineteen years [...] and I'm left churning *if I were* / But I kept hearing us laugh *were white* as I dreamt».

Back in India, there are friends and visits to palaces and to the Taj, where Maya can only view Mumtaz Mahal with pity, imagining her dressing like her handmaid so she could sneak away to the bazaar and buy beads. Then marriage to Kiran, and two daughters; then a single poem about an extra marital affair that is intriguing in its mystery, but also somewhat disturbing in that he seems rather cavalier. «He asked would you, and I said I would» and after the one-week stand, he goes away. I suppose one should see it as an act of self affirmation. She had always seen herself as dark and small and married to a dark talent from a small world because of «The parent who. The British voices who. I became those who bent me. I am dark and small». This act liberates her in some way.

Then there are servants who domineer and cheat her, and the runaround at Kiran's workplace, «for those who studied abroad nowhere to go». So back to the United States, a familiar ending for those of us who left India a second time, in search of job satisfaction.

I have dwelt long on the first part, because it is closer to me. The second part is the daughter's story, «It's me, I'm not home». The lilting syllables of the first part are replaced by a kaleidoscope of harsher tempo, shorter words, references to fast cars and designer clothes, series of lovers, the whole kit and kaboodle of living in this «young country»: «through orange portals lit tunnels / over bridges Brooklyn Golden Gate / weather be bright wheels turn yes / pack lightly we move so fast».

(Uma Parameswaran)

[→ top of page](#)

12 ottobre 2018
Inaugurazione XXX Corso di Poesia con Franco Buffoni

7 ottobre 2018
Festa della poesia a Montebeni

30 settembre 2018
Laboratorio pubblico di Alessandro Raveggi a Firenze Libro Aperto

23 settembre 2018
Mina Loy-Una rivoluzionaria nella Firenze dei futuristi - Villa Arrivabene

22 settembre 2018
Le Poete al Caffé Letterario

6 settembre 2018
In scadenza le iscrizioni ai corsi di scrittura creativa 2018-19

5 settembre 2018
Verusca Costenaro a L'Orchestra

9 giugno 2018
Semicerchio al Festival di Poesia di Genova

5 giugno 2018
La liberté d'expression à l'épreuve des langues - Paris

26 maggio 2018
Slam-Poetry al PIM-FEST, Rignano

19 maggio 2018
Lingue e dialetti: PIM-FEST a Rosano

17 maggio 2018
PIM-FEST: il programma

8 maggio 2018
Mia Lecomte a Pistoia

2 maggio 2018
Lezioni sulla canzone

» [Archivio](#)



scuola di scrittura creativa

- » [Presentazione](#)
- » [Programmi in corso](#)
- » [Corsi precedenti](#)
- » [Statuto associazione](#)
- » [Scrittori e poeti](#)
- » [Blog](#)
- » [Forum](#)
- » [Audio e video lezioni](#)
- » [Materiali didattici](#)



Europe's leading cultural magazines at your fingertips

EUROZINE

Why do young women dominate Finnish politics?

Author: Janne Wass

Finnish politics today is dominated by strong, politically savvy women, many under the

[read in Eurozine](#)

[Editore](#)

Pacini Editore

[Distributore](#)

PDE

Semicerchio è pubblicata col
patrocinio del Dipartimento di
Teoria e Documentazione delle
Tradizioni Culturali dell'Università
di Siena viale Cittadini 33, 52100
Arezzo, tel. +39-0575.926314,
fax +39-0575.926312

web design: Gianni Cicali

POWERED BY BYTE-ELABORAZIONI

Semicerchio, piazza Leopoldo 9, 50134 Firenze - tel./fax +39 055 495398